

20060720070833434320006088800001123000546720060700809400001230304050000908070
50500444400302010103203040304050000907403052010202010067888334000343200060888
00001123000546770009954000012303040500009080700060500444400302010103203040304
00009074030000102020010067888334000343200060888030000112300054677000995400001
03040500009080700060500444400302010103203040304050000900063052010202088833400

促進安定・增強信心・迎向未來

2009年預算案要點

「我們可以運用本省的優點使經濟再次踏上軌道——支持家庭與社區——並確保最需要的人士能夠得到協助。我們可以對基礎建設立即進行大規模投資，使正在就業的人士能夠繼續工作，並為本省的未來發展做好準備。」



財政廳長韓仕新
(COLIN HANSEN)

2009年預算案為卑詩省的家庭、商界及社區帶來安定和信心。省府正立即行動創設數以萬計的工作職位，並加強卑詩省民所信賴的公共服務。全球經濟出現巨變，對卑詩省造成震撼性的影響，令維持政府項目及服務所需的稅收銳減。面對這樣的情況，省府寧可推出5年來的首次赤字預算，也不願向省民增稅或削減首要項目的開支。2009年預算案定出的臨時赤字，在2009/10年度共為4.95億元，2010/11年度共為2.45億元。省法例規定，到了2011/12財政年度，卑詩省必須恢復平衡預算。省府一向對財政管理採取負責態度，並細心扶植本省經濟，因此在目前的經濟困境中，仍能有彈性地支持及加強省民所需的必要服務。

2009年預算案將注資140億元，用來在本省各地修建道路、學校、住屋及醫院，締造各種新的機遇及創設多至88,000份職位。預算案在3年內節省19億元行政費及其他費用，並將省下的開支用於醫療、教育及社會福利的首要項目上。

雖然經濟情況惡化，主要經濟專家均認同，卑詩省經濟會在2010年恢復實力及好轉。2010年冬季奧運及冬季殘障奧運，使卑詩省備受舉世注目，為本省經濟帶來重大鼓舞。2009年預算案透過創造就業機會、為家庭提供支持以及投資於各社區，發揮本省的優勢。本預算案將為卑詩省民帶來安定和信心，為更美好的未來鋪路。



The Best Place on Earth

創造就業・支持社區

大型基建項目會創造88,000份職位

在經濟前景不明朗的時刻，卑詩省政府正迅速行動，在省內每個地區推出基建項目，共注資近140億元。

其中20億元是與聯邦政府共同分擔開支的新項目預算。這些新項目會在未來3年內加速推行。

另外106億元將會在未來3年內投入於省府資本方案中已批准的項目。

與地方政府及聯邦政府攜手合作的地方基建項目，則獲14億元撥款。

新注入及加快推行的投資，能在卑詩省各地創造多至88,000個就業機會，並建立我們用以支持未來增長及發展的資源。

這些投資會用於：

- » 創設多至88,000份職位。
- » 為長者、原居民及無家可歸者興建新住屋，以及建設所需的醫院、學校、道路、橋樑及社區建築物。

這些投資帶來的正面漣漪效應，在本省各地的大小社區都會體會得到。

投資能造就必要的工作機會，並為卑詩省民建立可以長期使用的公共基礎建設。

自2001年以來，省府已在卑詩省各地的教育、醫療、交通及其他方面的資本項目中投入了310億元。

強健的未來發展有賴信心和安定。為了造就這樣的環境，2009年預算案將會分4年注入額外的2.94億元作為營運資金，在這個經濟不景時期支持省內各社區的經濟活動。

創設職位的3年計劃 - 透過對基礎教育、高等教育、醫療、交通及省府／聯邦行動方案方面的基建投資，創造就業機會。

140 億元
投入
基礎建設
= 88,000 份職位

20060720070833434320006088800001123000546720060700809400001230304050000908070
50500444400302010103203040304050000907403052010202010067888334000343200060888
00001123000546770009954000012303040500009080700060500444400302010103203040304
00009074030000102020010067888334000343200060888030000112300054677000995400001
03040500009080700060500444400302010103203040304050000900063052010202088833400

決意行動

為未來做好準備

1 創設數以千計的職位 — 我們正在對各項基建項目注資140億元，用來興建及裝修多間幼稚園至中學12年級校舍及大專院校、醫療護理設施以及交通計劃，同時亦在省內各地創設多至88,000份職位。

2 投資於卑詩省的社區 — 我們致力使省內各社區能在我們的支持下豐盛繁榮，其中一個支持方式就是撥出3億元來加設社區所需要的社會服務。

3 增加醫療及教育撥款 — 衛生廳撥款在3年內會增加48億元，每名幼稚園至中學12年級學生的撥款會達到前所未見的最高水平，大專院校則會在3年內獲得2.28億元的額外撥款。

4 全國最低的省入息稅 — 每年收入116,000元或以下的人士，所繳的省入息稅屬全國最低。大多數卑詩省民自2001年以來所繳的省入息稅減低了37%，另有250,000名省民更不用支付任何省入息稅。

5 維持本省的財政優勢 — 即使在2次必要的赤字預算後，卑詩省的債務與國內生產總值比例，比起2002年仍低26%；公司及小型企業所得稅自2001年以來已大幅下跌；而卑詩省亦繼續享有AAA信用評級。沒有任何省份比卑詩省有更高的評級。

6 掌握經濟復甦的良機 — 主辦2010年冬季奧運及冬季殘障奧運，靠近亞洲龐大市場的地理優勢，以及率先成為新興環保經濟領袖的努力，均能讓我們掌握到各種機會。

20060720070833434320006088800001123000546720060700809400001230304050000908070
50500444400302010103203040304050000907403052010202010067888334000343200060888
00001123000546770009954000012303040500009080700060500444400302010103203040304
00009074030000102020010067888334000343200060888030000112300054677000995400001
03040500009080700060500444400302010103203040304050000900063052010202088833400

改善公共服務

改善公共服務

卑詩省3年財政計劃中90%的新開支，將會全部用來改善醫療。

餘下的10%則分配到其他首要的優先項目，包括教育及社會福利計劃。

2009年預算案會繼續支持家庭及社區。

省府會在3年內提供新撥款來照顧及保護弱勢兒童及青少年，以求支持健全的兒童及家庭發展。

其中包括：

- » 1.1億元撥款，用於為有兒童的卑詩省家庭而設的計劃。
- » 1.1億元新撥款，用作收入援助。
- » 7,300萬元撥款，用於為有發展障礙的成年人而設的計劃及服務。

投資於社區

2009年預算案會在4年內為各社區提供新的直接支持，包括：

- » 8,100萬元用作經濟及地區發展。
- » 2.13億元用來支援地方政府。
- » 5,800萬元用於社區安全。

省府正在建立安定而有信心的社區，因為這樣才能有強健的未來發展。

改善教育

省府在2009年預算案中重申對增加大專院校撥款不遺餘力。

卑詩省將繼續投資於省內兒童，因為他們是本省未來的棟樑。2009年預算案會將每名幼稚園至中學12年級學生的撥款增至 8,242 元，這是本省史上最高的水平。

省府會繼續促進省民接受高等教育的機會，以及推動本省勞動力的發展。

2009年預算案會在3年內提供2.28億元作高等教育用途，包括：

- » 動用1.65億元來增加在大學、學院及其他機構接受高等教育的機會。
- » 4,000萬元用來擴展醫療教育，減少醫學界人手短缺的情況。其中包括：擴展護士、醫療技術及藥劑學科的3年制理學士課程。
- » 以2,300萬元增加在卑詩省受訓的醫生人數。

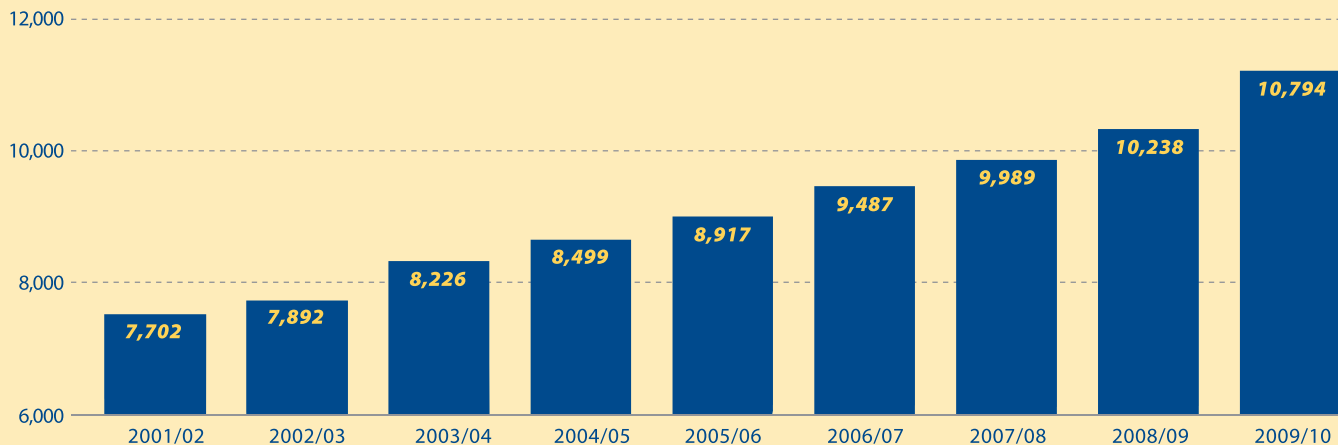
本省必須吸引及保留高技術水平的勞動力，才能維持競爭力及應付技術人材短缺問題。

2009年預算案於3年內作出1,600萬元的新投資，用來支援移民技能銜接計劃 (Skills Connect for Immigrants) 及國際資歷認證計劃。

這些計劃都有助於消除許多移民在全面參與勞工市場時面對的障礙。

省教育總開支

以百萬元計



改善醫療

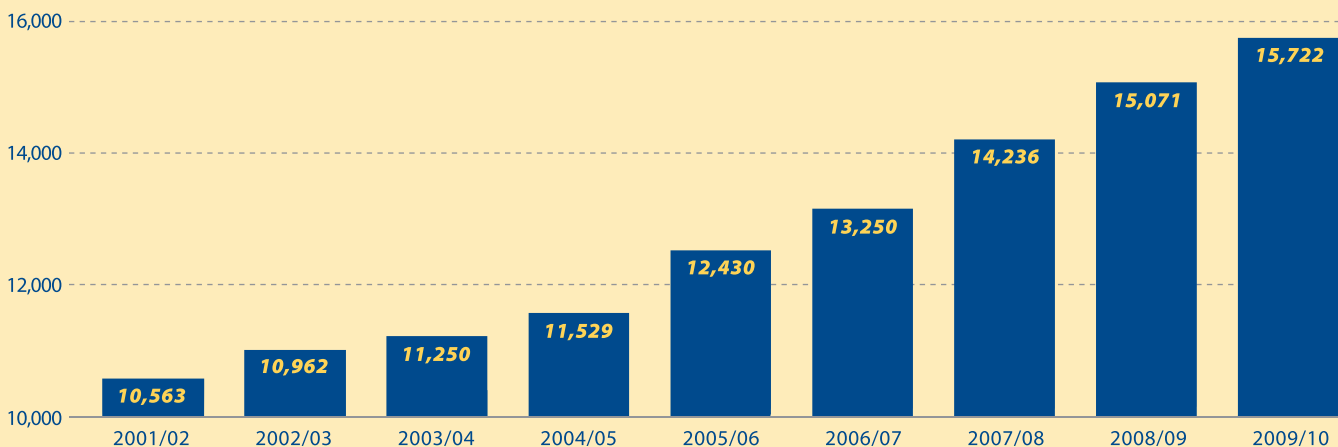
省府在2009年預算案中繼續對醫療的承諾，將提供9.45億元額外撥款給衛生廳及各醫管局。

除了這筆額外撥款之外，還有以往分配的3年內共39億元撥款。2009年預算案提供：

- » 5.62億元用作新的醫管局撥款，用以應付相關社區的病人需要。
- » 向其他衛生廳計劃撥款3.58億元，用來增強卑詩省各地的病人護理服務。
- » 1,500萬元作重要的公共衛生研究用途。
- » 1,300萬元用於為卑詩省家庭新設的轉介外地醫療援助。

省醫療總開支

以百萬元計



競爭優勢

自2001年起的 個人入息稅減稅額

- » 一家四口每年收入70,000元，現在可以少付2002元入息稅
— 減幅為45%。
- » 單身人士每年收入20,000元，現在可以少付618元入息稅
— 減幅為78%。
- » 一對長者夫婦每年收入30,000元，現在可以少付71元入息稅
— 減幅為100%。

自2001年起的 公司所得稅減稅額

- » 小型企業的公司所得稅率已從4.5%減至2.5%
— 減幅為44%。
- » 一般公司所得稅率已從16.5%減至11%。到了2011年，卑詩省的一般公司所得稅率將會是10%
— 減幅為39%。

卑詩省政府致力於以負責的態度處理財政及審慎管理納稅人的金錢。

自2001年以來，省府已削減省債及省稅超過120次，令卑詩省人民及商界都同時受惠。大多數納稅人所繳的個人入息稅率，自2001年以來已減低了37%。每年收入116,000元或以下的個別卑詩省民，目前所繳的省個人入息稅為全國最低。

小型企業的公司所得稅率已從4.5%減至2.5%，而適用於該稅率的最高收入上限，亦已從200,000元倍增至400,000元。

本省的公司所得稅率也已從16.5%減至11%，並會在2010年進一步減至10.5%，2011年再減至10%。再加上聯邦減稅措施，卑詩省到了2012年就能享有七大工業國 (G7) 中最低的公司稅率。

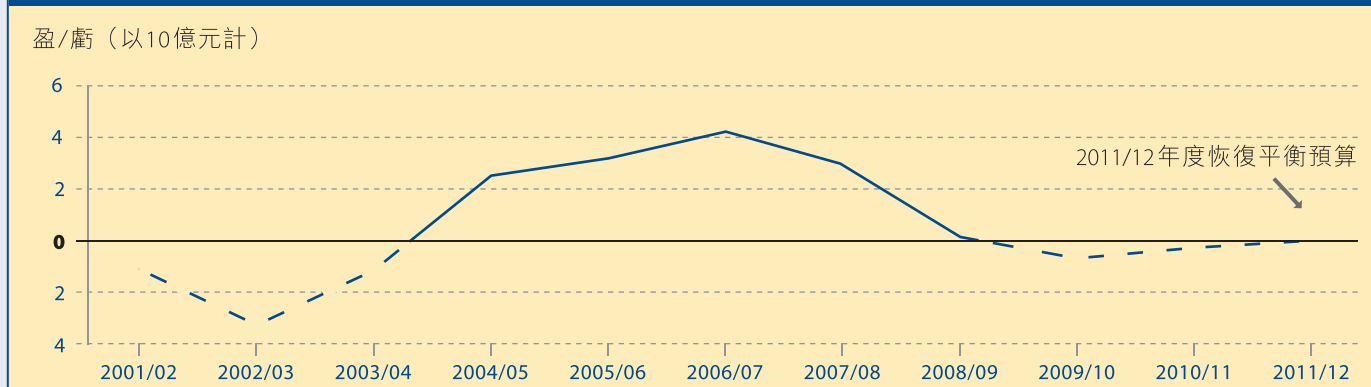
卑詩省獲得了全球最高的信用評級之一。

自2004年以來，本省已獲7次提高信用評級，並享有最高的AAA評級榮譽。我們的良好信用，為財政帶來靈活處理的空間，並讓本省能盡量以最優惠條件借貸進行資本項目。

20060720070833434320006088800001123000546720060700809400001230304050000908070
50500444400302010103203040304050000907403052010202010067888334000343200060888
00001123000546770009954000012303040500009080700060500444400302010103203040304
00009074030000102020010067888334000343200060888030000112300054677000995400001
03040500009080700060500444400302010103203040304050000900063052010202088833400

慎重管理

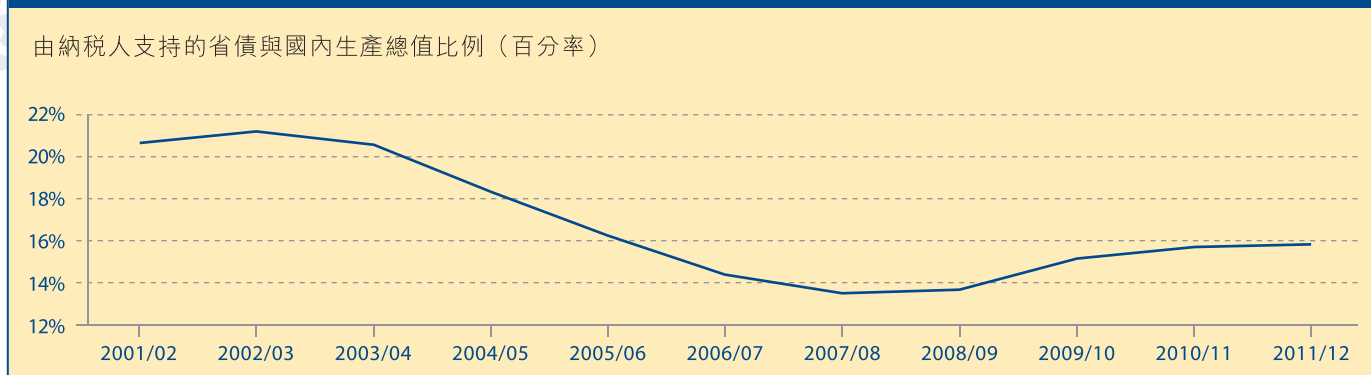
以臨時赤字來保障各類服務



卑詩省是全國債務最低的省份之一，僅次於亞伯達省。自2003/04年度以來，我們已將營運債務從157億元的高峰減至2008/09年度的64億元——減幅為93億元或將近60%。削減省債，讓卑詩省有應付目前經濟考驗的餘地，同時又能將省債維持於可以負擔的水平。總的來說，由納稅人支持的債務與國內生產總值比例，已從2002年的21.3%高峰減至現時的14%左右。因此由納稅人支持的省債利息亦能繼續偏低，目前在每1元收入中佔少於5仙。

卑詩省致力於維持可以負擔的省債，並對債務作審慎的管理。最近對省法例所作的更改，規定本省必須在2011/12年度恢復平衡預算。根據法例及省府的一貫政策，未來的所有現金增益，都要先用來徹底償還營運債務，然後才能透過補充概算作出任何權衡性質的年終支出。省府憑著審慎的理財方式，確立強健的財政根基，為未來鋪路。

省債負擔依然偏低



200607200708334343200608880001123000546720060700809400001230304050000908070
50500444400302010103203040304050000907403052010202010067888334000343200060888
00001123000546770009954000012303040500009080700060500444400302010103203040304
00009074030000102020010067888334000343200060888030000112300054677000995400001
03040500009080700060500444400302010103203040304050000900063052010202088833400

刺激經濟

掌握經濟復甦的良機

2009年預算案為省民提供保障，為強健的未來發展鋪路。預算案旨在創造就業機會，及為全省的家庭、商界及社區提供信心和安定。本預算案也會全力掌握近期內會出現的經濟復甦，並妥善運用各種新的經濟機會。

省府在2009年預算案中訂立勇往直前的計劃，力求為卑詩省民建立更大的信心和安定。省內各區將會造就數以千計的職位和新機會，醫療及教育的首要項目也會獲得新撥款。預算案既有助於應付今日和未來的考驗，也能繼續拓展本省的實力以迎接未來。

各種機遇包括：

- » **投資於新的環保經濟** — 除了2008年預算案所投入的10億元之外，省府現正透過2009年預算案增加額外撥款來應付氣候轉變，並協助本省成為未來數十年的環保經濟領袖。
- » **使本省成為國際商貿中心** — 省府正積極向海外拓展商機，提升本省對投資者的吸引力。
- » **主辦2010年冬季奧運及冬季殘障奧運** — 本省會妥善掌握主辦這些世界盛事所帶來的良機。在未來一年內，冬奧將會透過溫哥華冬奧籌委會 (VANOC) 每日為本省經濟帶來300萬元收益，創造所需的職位和商機。冬奧期間也令本省獲得廣泛報導及吸引大批遊客，使卑詩省作為最佳居住、工作及消閒環境的地位備受注目。
- » **擴展亞太門戶** — 卑詩省正憑著地理優勢，擴展與亞太區貿易夥伴的關係。本省在國外新設了多間貿易及投資中心，並以各種行動方案促進貿易機會。這些方案包括：門戶計劃 (Gateway Project)、魯珀特王子市 (Prince Rupert) 貨運碼頭及省提名移民 (Provincial Nominee) 計劃。

